

Roméo kiffe Juliette – Grand Corps Malade

Ecrire le titre de la chanson au tableau et laisser les étudiants réfléchir à ce dont il peut s'agir dans cette chanson. Leur donner le sens du verbe s'ils ne le connaissent pas. Il s'agira ici d'une version modernisée de Roméo et Juliette. Leur demander s'ils se souviennent de l'intrigue de la pièce.

Vocabulaire : demander aux apprenants d'associer les mots de la 1^{ère} colonne avec ceux de la 2^{ème}.

Français familier, argotique, verlan

1. kiffer
2. franchir le pas
3. les darons
4. vénèr
5. on s'en fout
6. clandé
7. pote
8. avec les moyens du bord
9. les biftons
10. galérer
11. se tirer

Français standard

- e) aimer
- g) se lancer après avoir hésité
- f) les parents
- h) en colère, du verlan énervé
- i) quand quelque chose nous est égal
- d) illégal
- j) ami
- k) se contenter de ce qu'on a
- c) l'argent
- a) avoir des difficultés
- b) s'en aller

Compréhension de la chanson : leur faire écouter une 1^{ère} fois la chanson en leur demandant de prendre des notes, puis de discuter avec leur voisin pour comparer ce qu'ils ont compris. Leur faire lire les questions avant la 2^{ème} écoute. Leur demander de répondre aux questions, puis de comparer avec leurs voisins. Faire une mise en commun.

1. Où se déroule cette histoire ? *Dans une cité, c'est-à-dire un quartier sensible à la périphérie d'une grande ville.*
2. Qui en sont les protagonistes ? *Roméo, Mercatio, Juliette, leurs pères respectifs, un ami de Roméo.*
3. A quelle occasion les jeunes amoureux se sont-ils rencontrés ? *Lors d'une fête organisée par Mercatio.*
4. Où se rencontrent-ils pour échapper à la vigilance de leur entourage ? *Dans des cinémas, chez des amis, dans le métro, dans des snacks.*
5. Qu'est-ce qui les empêchent de vivre leur amour au grand jour ? *L'appartenance religieuse de leurs pères, le père de Roméo étant musulman, celui de Juliette juif.*
6. Comment le père de la jeune fille a-t-il eu vent de la situation ? *Il a découvert un texto sur le portable de sa fille.*

7. Quelle a été la conséquence de cette découverte ? *Il l'a enfermée dans leur appartement, lui a interdit de sortir.*
8. La chute de l'histoire est-elle un *happy end* ? *Oui et non... Certes, les amoureux vont s'enfuir pour vivre leur amour, mais ils vont par là même se couper de leur famille.*

Production écrite / orale : former des groupes. Leur demander de choisir une histoire classique (de la mythologie, un conte de fées, de la littérature...) et de garder la trame narrative tout en changeant d'époque pour la moderniser. Leur dire de rédiger l'histoire ou de prendre des notes afin de pouvoir la raconter à l'oral.

Leur donner la transcription de la chanson à lire à la maison s'ils le souhaitent.

Source du document : développé par Priscilla

Transcription : Source du document : <https://www.youtube.com › watch>

Roméo habite au rez-de-chaussée du bâtiment trois
Juliette dans l'immeuble d'en face au dernier étage
Ils ont 16 ans tous les deux et chaque jour quand ils se voient
Grandit dans leur regard une envie de partage
C'est au premier rendez-vous qu'ils franchissent le pas
Sous un triste ciel d'automne où il pleut sur leurs corps
Ils s'embrassent comme des fous sans peur du vent et du froid
Car l'amour a ses saisons que la raison ignore
Roméo kiffe Juliette et Juliette kiffe Roméo
Et si le ciel n'est pas clément tant pis pour la météo
Un amour dans l'orage, celui des dieux, celui des hommes
Un amour, du courage et deux enfants hors des normes
Juliette et Roméo se voient souvent en cachette
Ce n'est pas qu'autour d'eux les gens pourraient se moquer
C'est que le père de Juliette a une kipka sur la tête
Et celui de Roméo va tous les jours à la mosquée
Alors ils mentent à leurs familles, ils s'organisent comme des pros
S'il n'y a pas de lieux pour leur amour, ils se fabriquent un décor
Ils s'aiment au cinéma, chez des amis, dans le métro
Car l'amour a ses maisons que les darons ignorent
Roméo kiffe Juliette et Juliette kiffe Roméo
Et si le ciel n'est pas clément tant pis pour la météo
Un amour dans l'orage, celui des dieux, celui des hommes
Un amour, du courage et deux enfants hors des normes
Le père de Roméo est vénèr, il a des soupçons
La famille de Juliette est juive, tu ne dois pas t'approcher d'elle
Mais Roméo argumente et résiste au coup de pression
On s'en fout papa qu'elle soit juive, regarde comme elle est belle
Alors l'amour reste clandestin dès que son père tourne le dos
Il lui fait vivre la grande vie avec les moyens du bord
Pour elle c'est sandwich au Grec et cheese au McDo
Car l'amour a ses liaisons que les biftons ignorent
Roméo kiffe Juliette et Juliette kiffe Roméo
Et si le ciel n'est pas clément tant pis pour la météo
Un amour dans l'orage, celui des dieux, celui des hommes
Un amour, du courage et deux enfants hors des normes
Mais les choses se compliquent quand le père de Juliette
Tombe sur des messages qu'il n'aurait pas dû lire
Un texto sur l'i-phone et un chat Internet
La sanction est tombée, elle ne peut plus sortir
Roméo galère dans le hall du bâtiment trois
Malgré son pote Mercutio, sa joie s'évapore
Sa princesse est tout prêt mais retenue sous son toit
Car l'amour a ses prisons que la raison déshonore
Mais Juliette et Roméo changent l'histoire et se tirent
A croire qu'ils s'aiment plus à la vie qu'à la mort
Pas de fiole de cyanure, n'en déplaît à Shakespeare
Car l'amour a ses horizons que les poisons ignorent
Roméo kiffe Juliette et Juliette kiffe Roméo
Et si le ciel n'est pas clément tant pis pour la météo
Un amour dans un orage réactionnaire et insultant
Un amour et deux enfants en avance sur leur temps.